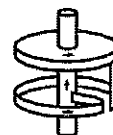


**CENTRE D'ART
CONTEMPORAIN
GENEVE**

KUNSTHALLE GENEVA

10 rue des Vieux-Grenadiers
1205 Genève — Suisse
T +41 22 329 18 42 F +41 22 329 18 86
info@centre.ch www.centre.ch



RAPPORT D'ACTIVITÉ 2013

MOT DU PRESIDENT

L'année 2013 clôture une première année complète d'activités avec son nouveau directeur Andrea Bellini.

Elle a été marquée notamment par la création d'un cinéma, lieu adapté à l'image en mouvement (57 films ont été présentés), d'un atelier d'artiste (une résidence de 4 mois à 3 artistes genevois par an) et d'un « Project Space » (espace dédié à montrer les œuvres produites par ces artistes en résidence). Ces nouvelles activités ont généré une nouvelle dynamique et un grand nombre d'événements culturels au Centre-même et « extra muros ».

La programmation a débuté avec l'exposition collective de jeunes artistes suisses, principalement romands, réalisée en collaboration avec une dizaine d'artistes résidants à Genève. Ont suivi une rétrospective de l'artiste italien Gianni Piacentino, une première exposition personnelle en Suisse de l'artiste Pablo Bronstein et l'exposition des Bourses, le projet de la Ville que le Centre accueille depuis quinze ans, soulignant un ancrage solide dans la cité. Le Centre redevient également un lieu de production puisque plus de 18 œuvres et 4 publications ont été réalisées.

Cette programmation a été accompagnée de projets de médiation ouvrant plus encore le Centre à la ville. Les cours d'initiation à l'histoire de l'art video notamment ont attiré plus de 220 élèves et enseignants en 16 cours.

Le public a suivi avec un nombre de visiteurs (21'818) ayant plus que doublé.

Le contrat quadriennal de subventionnement conclu en 2010 avec la Ville de Genève prévoyait l'équilibre des comptes opérationnels en 2014 ; cet objectif a été atteint en 2013.

Avec l'entrée en fonction du directeur, l'équipe s'est consolidée : elle est composée de 9 personnes dont 6 à temps partiel. Trois stagiaires et trois civilistes ont été engagés ponctuellement.

Le Centre assume toutes ces tâches et ces projets ambitieux sur lesquels le rapport annuel revient en détail grâce au précieux soutien que lui accordent la Ville et nombres d'entreprises, de fondations et mécènes.

Au nom du Conseil de fondation ainsi que de toute l'équipe, je les remercie de l'intérêt porté aux activités du Centre ainsi que de leur fidélité.

Jean Altounian

SOMMAIRE

1. PROGRAMMATION

- 1.1 Expositions pp. 4-9
- 1.2 Cinéma Dynamo pp. 10-14
- 1.3 Résidences d'artistes et Project Space pp. 15-16
- 1.4 Événements publics pp. 17-18
- 1.5 Événements extra muros p. 19

2. MEDIATION

- 2.1 Atelier des enfants p. 20
- 2.2 Family Factory p. 21
- 2.3 Workshop Piero Gilardi p. 22
- 2.4 Cinéma d'animation p. 23
- 2.5 Cours d'initiation à l'histoire de l'art vidéo p. 24
- 2.6 Visites guidées p. 25

3. PRODUCTION

- 3.1 Expositions p. 26
- 3.2 Productions dans le cadre du Project Space p. 26
- 3.3 Editions limitées p. 27
- 3.4 Publications p. 28

4. FREQUENTATION

p. 29

5. PARTENARIATS ET SOUTIENS

pp. 30-31

6. RESSOURCES HUMAINES

p. 32

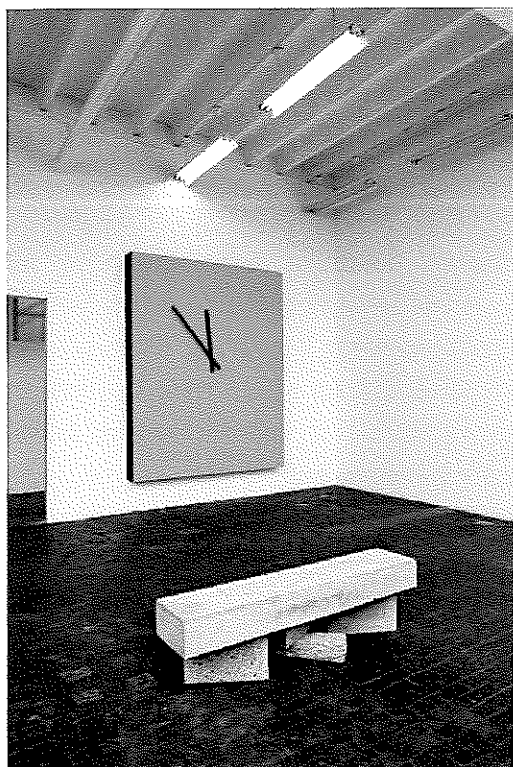
7. COMPTES ET REVISION

- Rapport de l'organe de révision p. 33
- Bilan au 31.12.2013 p. 34
- Compte d'exploitation de l'exercice 2013 pp. 35-37
- Tableau de bord pp. 38-41

1. PROGRAMMATION

1.1 Expositions

HÔTEL ABISSO, du 1er mars au 5 mai 2013



Point de départ : Une exposition collective d'artistes suisses, principalement romands, réalisée sous la direction d'Andrea Bellini, en collaboration avec la commissaire Tiphane Blanc et une dizaine d'artistes résidant à Genève, impliqués dès le départ dans la réflexion et la conception de l'exposition.

Focus : Un projet expérimental où les artistes sont à la fois auteurs et acteurs de l'exposition ; une exposition qui reflète avant tout leurs obsessions et leur imaginaire; une exposition qui ne défend pas un point de vue curatorial, mais qui devient une véritable plateforme d'échange et de réflexion, animée aussi par des performances, des moments musicaux et des projections. Un catalogue gratuit accompagne l'exposition.

Artistes : Jeanne Gillard & Nicolas Rivet, Aloïs Godinat, Tobby Landei, Balthazar Lovay, Guillaume Pilet, Ramaya Tegegne; et Valentin Carron, Philippe Daerendinger, Emilie Ding, Latifa Echakhch, Jo Fontaine, Isabella Girtanner, Fabrice Gygi, Josef Hoffmann, Benjamin Hugard, Kaiser Kraft, Renaud Loda, Grisélidis Réal, Marta Riniker-Radich, Emanuel Rossetti & Tobias Madison, Clémence Seilles, Yann Sérandour / Raphaël Julliard et la SIP.

Contenu : Les objets exposés parlent de l'histoire de Genève, de sa culture esthétique, de sa tradition industrielle, mais ils parlent également de la nature ambiguë de notre relation avec eux, de notre façon de leur attribuer une valeur : « Nous avons plutôt accepté l'incohérence comme méthode de travail, comme ' catégorie culturelle ' en soi, peut-être plus adaptée au récit du monde actuel. » Andrea Bellini

Couverture presse : Le Temps, L'Hebdo, Le Courrier, Espaces Contemporains, Kunstbulletin, Tribune de Genève, Journal de l'adc, Frog (France)

Internet : Modem Online, Sortir.ch

GIANNI PIACENTINO: UNE RETROSPECTIVE, du 5 juin au 18 août 2013

Point de départ: Première rétrospective de GIANNI PIACENTINO, artiste italien autodidacte parmi les plus singuliers de la seconde moitié du XXe siècle.

L'exposition est accompagnée d'un important catalogue raisonné comprenant toutes les œuvres de l'artiste, publié aux Presses du Réel et JRP Ringier, avec des contributions d'Andrea Bellini, Dan Cameron, Christophe Kihm, Marc-Olivier Wahler, Laura Cherubini et une interview de l'artiste par Hans-Ulrich Obrist.



Artiste: GIANNI PIACENTINO (né à Coazze /Turin en 1945, vit et travaille aujourd'hui à Turin) est protagoniste de la première période de l'Arte Povera, il participe aux premières expositions du mouvement : 1966, galerie turinoise d'Enzo Sperone ; 1968, «Arte Povera più Azioni Povere», anciens arsenaux d'Amalfi et «Prospect '68», Kunsthalle de Düsseldorf. Ses travaux ont été exposés dans de nombreux musées en Europe, comme le Reina Sofia à Madrid, la Nationalgalerie de Berlin, la Galleria d'Arte Moderna de Bologne ou le Palazzo delle Esposizioni à Rome, la Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen et le Museum am Ostwall de Dortmund, la 45e Biennale de Venise (1993), à la Quadriennale de Rome (1973, 2005) et à la Documenta VI à Kassel (1977). L'artiste a également exposé au PS1 à New York et au Italian Cultural Institute de Los Angeles.

Focus: Après s'être détaché de l'ARTE POVERA, il s'intéresse plus particulièrement à la couleur, à la composante technique et artisanale, au design industriel et élabore ainsi un

vocabulaire profondément original, qui n'a de cesse d'explorer les limites et la complexité des rapports entre art et design.

Contenu : première rétrospective de l'artiste avec des œuvres de 1965 à nos jours. L'exposition présente les premiers travaux avec des symboles géométriques, remplacés par les objets du quotidien à la fin des années 1960, les sculptures minimalistes qui célèbrent le dynamisme des machines, le mythe de la vitesse, les moteurs et qui témoignent de sa passion pour «l'Esthétique de la technique», qui deviendra sa marque de fabrique. Son parcours est aussi marqué par des expériences professionnelles inhabituelles pour un artiste: consultant pour une fabrique de vernis spéciaux, designer de motos de compétition et pilote de sidecar.

Couverture presse : Artforum (USA), Edelweiss, L'œil (France), Tribune de Genève, Hong Kong Economic Journal (Chine), Le Temps, Tages Anzeiger, Espaces Contemporains, Kunstbulletin, Le Courrier

Internet : Art Daily (Italie), Mousse Magazine (Italie), Nero Magazine (Italie), Art Tribune (Italie), We find Wildness (Suisse)

Radio : Espace 2, Rete Due, SRF, Radio Cité Genève

Télévision : La Puce à l'oreille (RTS un)

PABLO BRONSTEIN: A is Building, B is Architecture, du 13 septembre au 24 novembre 2013

Point de départ: Première exposition personnelle en Suisse de Pablo Bronstein et première rétrospective de ses dessins d'architecture.

L'exposition est accompagnée d'un catalogue avec les contributions de Catherine Wood (Tate Modern, Londres) et Sam Jacob (FAT architecture studio), ainsi qu'un entretien de l'artiste avec Andrea Bellini; publié chez König Books.

Artiste : Pablo Bronstein (né à Buenos Aires en 1977, vit et travaille à Londres). Expositions personnelles: Institute of Contemporary Art, Londres; « Sketches for Regency Living », 2011; Metropolitan Museum, NY (2009); Städtische Galerie im Lenbachhaus, Munich (2007). Expositions collectives: " Tate Live: Performance Room" à la Tate Modern, Londres (2012); « MOVE : Choreographing You » Hayward Gallery, Londres; Haus der Kunst, Munich; K20, Düsseldorf (2010-2011); « The Garden of Forking Paths » du Migros Museum für Gegenwartskunst, Zurich. Biennales: Manifesta 8 (2010-2011); Performa 07; The Second Biennial of Visual Arts, New York (2007); Tate Triennale, Tate Britain, Londres (2006).

Focus : Pablo Bronstein s'intéresse aux liens entre architecture classique et urbanisme contemporain, entre décor et mise en scène, entre art et danse. Dans ses œuvres l'artiste fait constamment référence à l'architecture ancienne et moderne, non pas dans un souci

d'historien ou avec nostalgie, mais avec une grande capacité de réinvention et une approche intuitive, créative et souvent critique. L'artiste puise ses références dans l'histoire de l'architecture - de la Rome antique et de l'âge baroque au néoclassicisme et au postmodernisme - ainsi que dans l'histoire de l'art - de la Renaissance à l'époque moderne. Il intègre parfaitement ces différents styles, dont il mélange irrévérencieusement les caractéristiques et les périodes dans une idée d'évolution du "pastiche postmoderniste" ou "style Frankenstein", pour créer quelque chose de neuf avec humour et ironie.



Contenu : Au 2ème étage une production d'une nouvelle œuvre : *A is building, B is Architecture*, deux sculptures monumentales, bois, feutre, 16 x 5 mètres, 2013

Deux longues et étroites structures architecturales jumelles 18m x 6m, avec à l'extérieur des surfaces blanches et sobres (néoclassicisme) et une corniche décorative (postmodernisme). A l'intérieur on retrouve d'autres architectures, comme des espaces dans les espaces, sorte de "partitions internes" découpant l'espace. Le traitement des murs intérieurs laisse voir les matériaux bruts de la construction, tandis que l'extérieur est tout à fait fini, recouvert d'une couche lisse de peinture blanche et surmonté d'une corniche élaborée. Dans ses inventions architecturales, l'artiste explore le rapport entre architecture et modes de vie urbains contemporains. Au 3ème étage une sélection de dessins : PABLO BRONSTEIN a toujours été fasciné par le dessin, ce n'est qu'après ses études qu'il parvient à l'intégrer véritablement à sa pratique artistique. L'artiste a une pratique solitaire et autodidacte du dessin, qui révèle

dès le début une habileté de dessinateur, avec une apparence de gravure du XVIIème, mais plus subjective et bizarre. Ses dessins ne sont ni des projets architecturaux ni des esquisses pour des décors, mais bien des concepts en soi, impliquant le rapport à l'homme, à son identité personnelle comme à ses pratiques sociales : « Si ma pratique est bien celle du dessin, c'est l'implication conceptuelle de l'œuvre qui compte le plus. » (The Guardian, 19.09.2009)

Couverture presse : Frieze (Angleterre), Numéro (France), Tribune de Genève, Kunstbulletin, Art Review (Angleterre), Artofrum (USA), L'Hebdo, Le Courrier, Edelweiss, Tribune des Arts, Art Passions, Bilan Luxe, The Watches Magazine, Go Out !
Internet : Mousse Magazine (Italie), Le Courrier de l'architecte, Art In America (USA), Domus Web (Italie), Artforum (USA), Bilan

BOURSES: Ville de Genève – Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland pour la jeune création contemporaine, du 13.12.2013 au 19.01.2014

Point de départ : L'exposition des Bourses est un projet de la Ville de Genève, que le Centre d'Art Contemporain Genève accueille depuis quinze ans. L'exposition des nominés au Centre propose un véritable état des lieux de la jeune création à Genève, un rendez-vous annuel important pour la scène artistique genevoise. L'exposition témoigne des différentes visions du monde qui y coexistent.

Focus : deux catégories artistiques sont montrées dans le cadre des BOURSES:

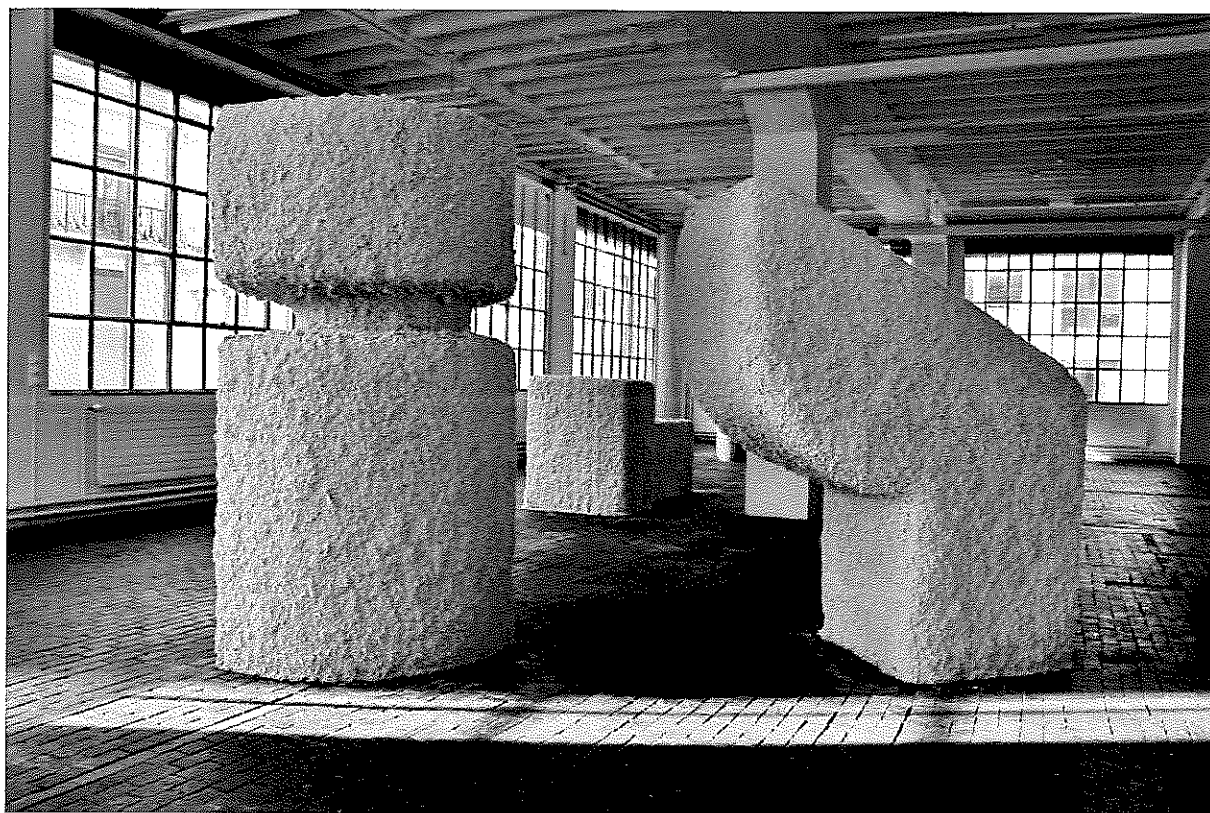
a) Art appliqués : les designers, qui réfléchissent et travaillent la forme et la fonction de tout ce qui entoure notre vie quotidienne: objets, habitat, vêtements, véhicules, publicité. Le but premier des arts appliqués est celui de la reproduction en série à partir d'un prototype.

Bourses 2013: 5 artistes issus des arts appliqués.

b) Art visuels: dessin, peinture, gravure, céramique, sculpture (anciennement arts plastiques); la photographie, le cinéma, la vidéo, les arts numériques et électroniques (nouveaux médias); la performance et les formes expérimentales. **Bourses 2013: 9 artistes visuels.**

Artistes : 14 jeunes artistes nominés en 2013 (principalement étudiants sortant de la HEAD): AMI, Anne-Cécile Caillaud, Mirjana Farkas, Vianney Fivel, Baptiste Gaillard, Gaël Grivet, Nina Haab, Sarah Haug, Jonas Hermenjät, Livia Johann, Eun Yeoung Lee, Nicolas Momein, Martin Panchaud, Valentina Pini. Liste des lauréats : Bourse du Fonds Berthoud: Jonas Hermenjät (Genève, 1983) dessin et sculpture (arts plastiques) ; Bourses des Fonds Lissignol-Chevalier et Galland: Martin Panchaud (Genève, 1982), graphisme et roman

graphique (arts appliqués) et Eun Yeong Lee (Busan, Corée du Sud, 1982), installation, dessin et céramique (arts plastiques).



Couverture presse : Tribune de Genève, Le Courrier, Vivre à Genève, Go Out !
Internet : 20 minutes, Bilan

RESULTAT EXPOSITIONS

TOTAL VISITEURS: 7'725 / 4 expositions

1.2 CINEMA DYNAMO

Une nouvelle salle de cinéma

En février 2013, afin de pouvoir élargir le spectre des modes de présentation possibles de l'image en mouvement, le Centre inaugure dans ses propres espaces une salle de cinéma d'une capacité de trente places environ, qu'il nomme le CINEMA DYNAMO (en référence aux origines du bâtiment de la SIP). Le programme du CINEMA DYNAMO, parallèle aux expositions principales des 2e et 3e étages, permet d'offrir, au sein du Centre, un lieu adapté à l'image en mouvement et à sa diffusion, ainsi qu'à des formats et durées divers.

Programmation

La programmation suit principalement deux axes : une programmation publique comprenant des projets de type exposition ou des projections sur une longue durée, et des projections uniques, la plupart en présence des artistes.

1. QUATRE PROJECTIONS SOUS LA FORME D'UNE EXPOSITION

- BEN RIVERS/BEN RUSSELL: "Newer Worlds", du 1er mars au 25 mai 2013.

Une proposition d'Emilie Bujès.

Artistes: Première exposition commune dans une institution de l'artiste britannique BEN RIVERS (*1972) et de l'artiste américain BEN RUSSELL (*1976), ce projet inclut une sélection de courts métrages des cinéastes, qui tous deux évoluent entre art et cinéma, et collaborent – avec joie et succès – depuis quelques années sur divers projets.

Contenu : Le titre NEW WORLDS, célèbre à la fois un temps post-(non)-apocalyptique, et sans doute une quête renouvelée de philosophies de vie libérées, singulières et utopiques. Tournés principalement en 16mm et avec des équipes extrêmement réduites, les films de BEN RUSSELL et BEN RIVERS explorent le format du documentaire et de diverses façons le questionnent, à travers l'essai et les formes expérimentales, plus picturales que narratives. Deux regards ethnographiques qui s'impliquent dans ce qu'ils donnent à voir, participent aux scènes et moments qu'ils illustrent ; moments qui par ailleurs souvent relèvent du caché et de l'étrange.

- AUGUSTE ORTS: *Through free association*, du 5 juin au 8 septembre 2013

Une proposition d'Emilie Bujès.

Artistes: En 2006, HERMAN ASSELBERGHS, SVEN AUGUSTIJNEN, MANON DE BOER ET ANOUK DE CLERCQ décident de former un groupe afin de disposer d'une plateforme de distribution et de production leur permettant d'évoluer plus aisément entre le contexte artistique et celui de l'industrie du film. Leur structure, alors située sur la rue Auguste Orts, adopte l'identité d'un personnage historique quelque peu obscur: Auguste-Englebert Orts, un avocat bruxellois, historien et homme politique libéral du XIXe. Les artistes travaillent

essentiellement avec le film ou la vidéo, ancrés dans une pratique affiliée à l'art visuel, qui toutefois requiert fréquemment une expertise ou des modèles tendant vers ceux du cinéma.

Contenu: Deux programmations ont été présentées: la première, incluant des films D'HERMAN ASSELBERGHS et MANON DE BOER, illustre la prédominance d'une forme documentaire expérimentale; la deuxième, composé de travaux de SVEN AUGUSTIJNEN et ANOUK DE CLERCQ, confrontait les fantômes du colonialisme à des animations 3D de lieux dépourvus de présence humaine.

- PABLO BRONSTEIN, « Passeggiata » (2008), vidéo sur DVD, 20', Courtesy : Herald St, London et Galleria Franco Noero, Torin

Dans le cadre de l'exposition de l'artiste du 13 septembre au 24 novembre 2013.

Contenu : "Passeggiata" (Promenade) se réfère au rituel de la flânerie matinale, qui est encore pratiquée en Italie de nos jours. Le positionnement des deux danseurs fait allusion à la manière dont les habitants et la ville s'exposent.

- DORA GARCÍA, "The Joycean Society" , 2013, vidéo, couleur, son, 53' du 26 novembre 201 au 12 janvier 2014. Proposé par Emilie Bujès.

Contenu: Un groupe de lecture, basé à Zürich, se réunit et analyse phrase après phrase, mot après mot, le fameux « Finnegans Wake » de l'auteur James Joyce. Amorcée en 1986, la première lecture du texte donna lieu à une seconde plus d'une dizaine d'années plus tard, qui se poursuit aujourd'hui ; ils se retrouvent fidèlement depuis presque trente ans. Un processus hors du temps, comme l'est souvent la pratique de DORA GARCIA ; l'artiste observe respectueusement ces échanges et interactions, et ménage au film un temps proche du réel, n'insérant que quelques éléments « extérieurs » – des commentaires d'un expert de Joyce, des images de la tombe de l'auteur –, comme pour ne pas interférer ou déranger ce moment précieux. A la lecture orale du texte qui s'affirme comme un élément central de la rencontre du groupe, répond le travail extrêmement précis du son, qui confère au film une profondeur délicate.

2. HUIT PROJECTIONS UNIQUES

- YURI ANCARANI: "The Trilogy", le 21.02.13 (inauguration du Cinéma Dynamo)

Artiste: YURI ANCARANI (1972) est un artiste et cinéaste italien, professeur de l'art vidéo à NABA - Nuova Accademia Belle Arti (Milan). Ses œuvres ont été montrées au MAXXI, Museo Nazionale delle Arti del XXI secolo à Rome, au R. Solomon Guggenheim Museum et au Cinema Eye Honors, Museum of Moving Image à New York ou encore au Centre Pompidou à Paris et dans le cadre de manifestation internationale comme la 5e Biennale de Prague, la XIV Biennale Internazionale di Scultura de Carrare ou à la 14e Media Art Biennale Wro de Wroclay (Pologne).

Contenu: ANCARANI vient d'achever la trilogie sur laquelle il travaille depuis plusieurs années et dont «Il Capo» – présenté par le Centre d'Art Contemporain à Artgenève (31.01 –

3.02.2013) – est le premier volet. La trilogie vient d'être présentée dans le cadre de HORS PISTES au Centre Pompidou à Paris.



- GUY DE COINTET, « Jump Cuts », le 7.03.13

Artiste: A la fin des années 1960, GUY DE COINTET (1934-1983) arrive à Los Angeles qui devient «son lieu et sa formule». Il décide de s'installer dans la ville de l'Industrie et de faire des films. La mégapole, Babel moderne et excentrique, sera un terrain d'investigations et une source d'inspiration pour l'artiste qui créa un vaste corpus de centaines de dessins, de livres, de performances, de sculptures et décors qui oblitéreront sa production filmique. Il produira également une vingtaine de films en 8mm et 16mm, retrouvés par Marie de Brugerolle, qui rendent compte de ses recherches et n'ont jamais été montrées au public.

Contenu: «JUMP CUTS », une conférence/présentation de films courts de Guy de Cointet, présentée par Marie de Brugerolle, commissaire d'exposition et historienne de l'art.

- CHARLES ATLAS : « Projection de trois films et conférence de l'artiste », dans le cadre de l'hommage à GENESIS BREYER P-ORRIDGE et CHARLES ATLAS proposé par le Centre à l'occasion du Festival Electron, du vendredi 29 mars au dimanche 31 mars 2013.

Artiste: CHARLES ATLAS (né au Missouri en 1949, vit et travaille à New York et à Paris). Figure pionnière du film et de la vidéo, pendant plus de quarante ans, Charles Atlas a étendu les limites de ces médiums forgeant un nouvel univers composé d'une grande variété de genres, d'approches stylistiques et de techniques qui ont eu un impact considérable dans l'univers artistique new-yorkais. L'artiste est également un pionnier dans le développement de la danse – média, un genre où la performance est créée directement pour la caméra. Dans

son oeuvre, le cinéaste et vidéaste a collaboré avec des artistes et performeurs d'envergure tels que Leigh Bowery, Michael Clark, Douglas Dunn, Marina Abramovic, Yvonne Rainer, Mika Tajima et The New Humans, Antony & The Johnsons et, surtout Merce Cunningham, avec qui il a étroitement collaboré pendant dix ans.

Contenu : projection de trois films en boucle pendant le week end du Festival Electron:

- PUT BLOOD IN THE MUSIC, 75 min, 1989, v.o anglais

Document culturel plus qu'un documentaire, le film est un vif témoignage de la scène musicale urbaine new-yorkaise des eighties.

- WHAT I DID LAST SUMMER, 12 min, 1991, v.o anglais

Les trois courtes oeuvres de cette compilation célèbrent la vie nocturne gay new-yorkaise au début des années 90.

- TURNING, Featuring Anthony & The Johnson, 76 min, 2012, v.o anglais

Basé sur une tournée d'Anthony & The Johnson et de Charles Atlas, le film est un documentaire musical qui explore la performance. A travers la synthèse des chansons et le portrait vidéo de treize femmes, le film crée une expérience cinématique intime.

- RAPHAËL JULLIARD, "Mon sandwich: Un making of" et

- ROBERT SMITHSON, "Spiral Jetty", le 17.04.13. Une proposition d'Emilie Bujès.

Contenu: RAPHAËL JULLIARD est invité à présenter son film «Mon Sandwich: un making of» (2010, 20'), parallèlement à un autre film avec lequel l'artiste tisse des associations et des liens de sens: «Spiral Jetty» (1970, 35' - Electronic Arts Intermix, New York) de ROBERT SMITHSON. Dans la discussion qui suit la projection des deux films, l'artiste évoquera les motifs de cette association, ainsi que sa pièce plus particulièrement.

Artiste : RAPHAËL JULLIARD à propos de son film: « J'ai tourné ce film avec l'idée de faire moi-même les différentes étapes qui permettent la réalisation d'un sandwich jambon-beurre. Je suis allé voir les artisans de la campagne autour de Romont dans le canton de Fribourg et leur ai demandé de m'apprendre leurs gestes. Je commence par les trois matières premières, blé, lait et cochon. Puis selon un plan de montage en spirale, je me rapproche des produits finis, pain, beurre, jambon. Si les formes et les sujets des deux films sont différents, ils partagent cette idée que ce qui est montré aux spectateurs est un lieu potentiellement accessible mais où personne ne va jamais, que les actions réalisées dans cet ailleurs ont pour finalité la création du film qui les documente.»

- PIPLOTTI RIST: programme de quatre vidéos dans le cadre de LA NUIT DES MUSÉES, le 11 et 12 mai 2013

Contexte: Pour la nuit du samedi 11 mai et la Journée internationale des musées du dimanche 12 mai, le Centre a proposé une programmation de quatre vidéos de l'artiste suisse PIPLOTTI RIST, empruntées au Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève.

Contenu: La programmation s'inscrit dans une réflexion ayant trait à la question de l'alter ego et de l'altérité, et permet par ailleurs de découvrir quatre travaux d'une des artistes les plus renommées en Suisse dans le domaine de l'art vidéo depuis les années 1990. Les vidéos

projetées, qui peuvent être affiliées au format du clip vidéo, évoquent également un motif et une recherche récurrents dans les arts plastiques: celui d'un autoportrait ne reposant plus sur la ressemblance ou la beauté, mais bien davantage sur une exploration de soi, une identité incertaine.

- **OLIVER RESSLER: "The movement of ideas", trois programmes présentés respectivement le 17.9.13, le 22.10.13 et le 17.12.13, Total: 15 films**

Contenu: "The movement of ideas" est le premier cycle de projections incluant l'ensemble des quinze films qu'OLIVER RESSLER a produits depuis 2000. Le cycle réunit pour la première fois toute la production filmique d'Oliver Ressler, mettant l'accent sur différents mouvements sociaux et luttes de citoyens en faveur d'une vie autodéterminée. En fusionnant les domaines de l'art et de l'activisme, ses films visent à discuter des idées politiques, soutenir des processus sociaux progressistes, envisager des façons alternatives d'organiser la société et par là même contribuer à l'évolution nécessaire du système.

17.9.2013 : THE BOLIVARIAN PROCESS (première partie)

22.10.2013 : THE BOLIVARIAN PROCESS (deuxième partie)

17.12.2013 : New Work (troisième partie)

- **ERION KADILLI, « I've been god in Bosnia. Life of a mercenary man », documentaire, 2010, 80', le 5.12.2013**

Contenu : A travers un récit à la première personne et le recours à du matériel d'archive, ce documentaire D'ERION KADILLI retrace la vie de Roberto Delle Fave, dit "diable rouge", le tristement célèbre mercenaire des guerres des Balkans en Bosnie et en Croatie entre 1992 et 1995. Mercenaire de profession, désormais pauvre et socialement marginalisé, Roberto Delle Fave vit aujourd'hui de spectacles de serpents. Son récit est parfois délirant, certains faits sont sans doute inventés; il en émerge toutefois la réalité d'une guerre que lui-même définit comme « sale ». Le film n'est pas une simple dénonciation des crimes de guerre, mais plutôt le témoignage de la parabole existentielle d'un homme poussé par des facteurs sociaux dans un maelström de violence et de mort. Du contexte extrême de la guerre, le discours sur l'absence de valeurs et de morale se déplace vers la scène quotidienne de notre réalité. Une société du spectacle, où notre rapport à la guerre est médiatisé par des images autorisées par l'Etat.

TOTAL DES FILMS PRESENTES: 57 films

1.3 RESIDENCES D'ARTISTES ET PROJECT SPACE

Jeunes artistes au cœur de l'institution

Le manque d'un véritable atelier pour travailler, créer et expérimenter, est l'une des difficultés majeures rencontrées par les artistes en début de carrière. C'est sur ce constat, associé à une volonté forte d'assurer sa mission première de soutien aux artistes de la Cité, que le Centre a décidé de lancer dès 2013 un atelier d'artiste. La résidence se conclut pour chaque artiste par une exposition au 4^{ème} étage du Centre, accompagnée d'un catalogue. L'exposition et le catalogue représentent des étapes charnières dans le parcours d'un jeune artiste et permettent au Centre de jouer un rôle actif dans le développement de carrières en devenir.

Vernissage du Project Space: Performance de JEREMIAH DAY «New Ghost Dance Song», le 19 juin, en collaboration avec la HEAD Genève.



Résidences d'artistes et Project Space

- mise à disposition d'un atelier de plus de 30 m² pour un artiste genevois au Centre
- durée de la résidence: 4 mois (3 artistes par an)
- chaque artiste bénéficie d'un soutien à la production pour une œuvre
- à la fin de la résidence, l'artiste a la possibilité de montrer le travail produit dans un nouvel espace qui lui est également dédié au 4^{ème} étage : le «Project Space»
- Un catalogue est produit pour chaque artiste en résidence

Artistes sélectionnés en 2013:

- De janvier à avril 2013: **PABLO HURTADO (1975)**

Exposition au Project Space : « LES DEUX AMANTS », 12.09 — 29.09.13

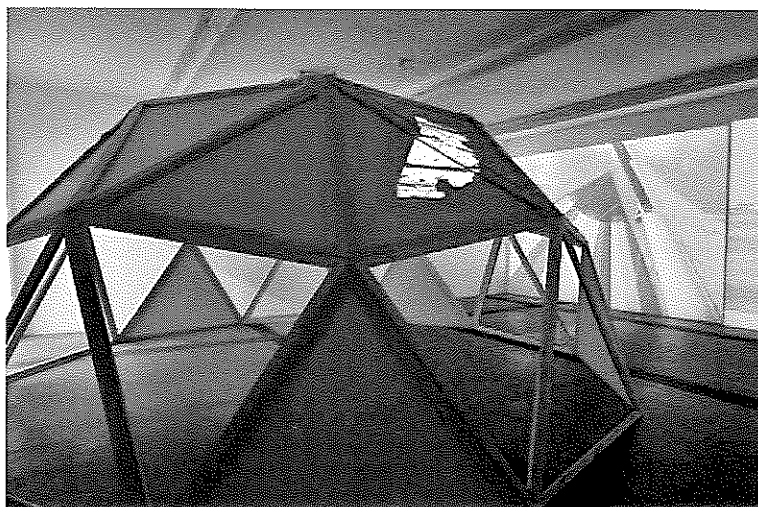
Suite à sa résidence de quatre mois à l'atelier d'artiste du Centre, Pablo Hurtado inaugure l'espace du Project Space avec un nouveau travail.

- De mai à août 2013: NELLY HALITI (1987)

Exposition au Project Space: « 3 MOMENTS », 07.11.13 — 02.02.14

Suite à sa résidence de quatre mois à l'atelier d'artiste du Centre, NELLY HALITI présente une exposition incluant trois nouveaux travaux qui chacun

évoquent un moment et une situation spatiale étroitement liés.



- De septembre à décembre 2013: HAYAN KAM NAKACHE (1982)

Exposition au Project Space: exposition à venir



art et estime que la performance n'est pas le moyen le plus approprié. Il décide ainsi de se consacrer à la musique, tout en gardant un aspect fortement performatif dans ses concerts.

CHARLES ATLAS: voir sous 1.2 CINEMA DYNAMO/Projections uniques.

Contenu: Deux invités d'exception, qui avec des pratiques artistiques différentes, ont su traverser trois décennies de musique : de la scène artistique expérimentale des années 1980 jusqu'à aujourd'hui. **Programme:** une conférence et une performance de GENESIS BREYER P-ORRIDGE, une projection et une conférence de CHARLES ATLAS.

- **NUIT DES BAINS**, visites guidées personnalisées dans le cadre de l'exposition HOTEL ABISSO, le 2 mai 2013

- **MATEO LUTHY ET RAMAYA TEGEGNE**, «Version #3: Alvin Lucier », performance/installation sonore dans le cadre de l'exposition HÔTEL ABISSO, le 5.5.2013.

- **KENNETH GOLDSMITH** , « XVILL:02 », conférence et présentation d'un choix de la collection vidéo UbuWeb, le 31 juillet 2013

- **VERNISSAGE HEAD** , lancement de la 3^{ème} parution de la collection Tohu-Bohu de Didier Rittener&Benjamin Stroun et des dernières publications SAV de la Fondation AHEAD, le 10 décembre 2013

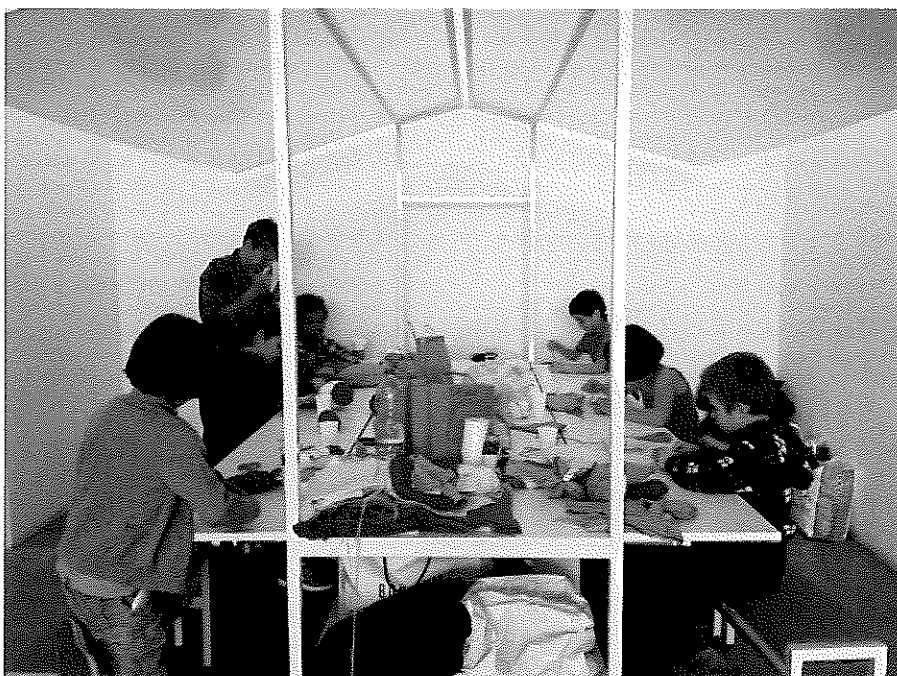
TOTAL FREQUENTATION : 3'129 / 7 événements publics

2. MEDIATION

Le Centre s'ouvre à la ville

Le Centre œuvre quotidiennement à rendre l'art contemporain accessible aux publics les plus divers et propose plusieurs rendez-vous qui accompagnent la programmation et qui permettent d'approfondir et d'approcher autrement les expositions présentées.

L'ensemble du programme de médiation - dont les visites guidées données par une « boussole » (historien de l'art) mais aussi une offre importante d'activités pour les juniors et les familles - offre une passerelle qui rend les œuvres plus accessibles et qui permet à tous les publics d'appréhender l'art contemporain de façon ludique et conviviale.



2.1 ATELIER DES ENFANTS FIRMENICH

Destiné aux enfants âgés de 6 à 12 ans, L'ATELIER DES ENFANTS FIRMENICH a pour mission de sensibiliser les enfants à l'art contemporain et ses codes, à travers la réalisation d'activités manuelles et créatives. Au-delà d'un simple atelier de bricolage, les enfants sont invités à aborder de manière ludique une technique et une thématique liée à l'art contemporain. Chaque trimestre un nouveau thème est proposé et en guise de conclusion, les enfants mettent sur pied une exposition pour présenter à leurs familles les œuvres réalisées dans le cadre de l'Atelier. L'atelier est animé par l'artiste et enseignante Estelle Germain, qui encadre le travail des enfants en favorisant l'entraide, qui au cours de l'année invite des artistes actifs à Genève à collaborer à l'atelier, afin d'enrichir les possibilités d'exploration d'un thème.

Thème de l'année scolaire 2012/2013 : en partant de l'ARTE POVERA, il s'agit d'explorer avec les enfants l'infinie richesse qu'offre la nature, au travers du dessin, de la sculpture et de l'installation, en s'appuyant notamment sur des œuvres d'artistes programmés au Centre.

Modalités: Enfants de 6 à 12 ans (inscription en cours d'année). Mercredi à 9h30 et à 14h00; durée : 2h. Tarifs: CHF 110.- (1 enfant) / CHF 200.- (2 enfants) par trimestre.

Fréquentation en 2013: 338 enfants/33 séances



2.2 FAMILY FACTORY

Lors de cette activité ludique et pédagogique unique à Genève, l'enfant et l'adulte ont la possibilité de découvrir ensemble une œuvre exposée au Centre, puis de prolonger cette découverte par une activité créatrice liée au thème ou à la technique de l'œuvre présentée. Cet atelier permet aux enfants et aux adultes de développer des compétences créatrices, mais aussi de former leur regard et de découvrir ensemble l'art contemporain à travers les expositions du Centre. La Family Factory s'adresse aux enfants de 3 à 6 ans, toujours accompagnés d'un adulte.

Programme : les différentes Family Factory 2013 ont été en lien avec les expositions:

- Exposition HOTEL ABISSO: initiation à la technique du vitrail
- Exposition GIANNI PIACENTINO: initiation au Hot Rod en miniature
- Exposition PABLO BRONSTEIN: initiation au dessin d'architecture
- Exposition BOURSES: initiation à l'illustration en mouvement (flip book)

Modalités: Enfants âgés de 3 à 6 ans, accompagnés d'un adulte. Samedis à 11h00 et à 14h, durée : 1h30. Tarifs : CHF 10.- (2 enfants + 1 adulte, 2 adultes+1 enfant)

Fréquentation en 2013: 351 personnes / 4 expositions

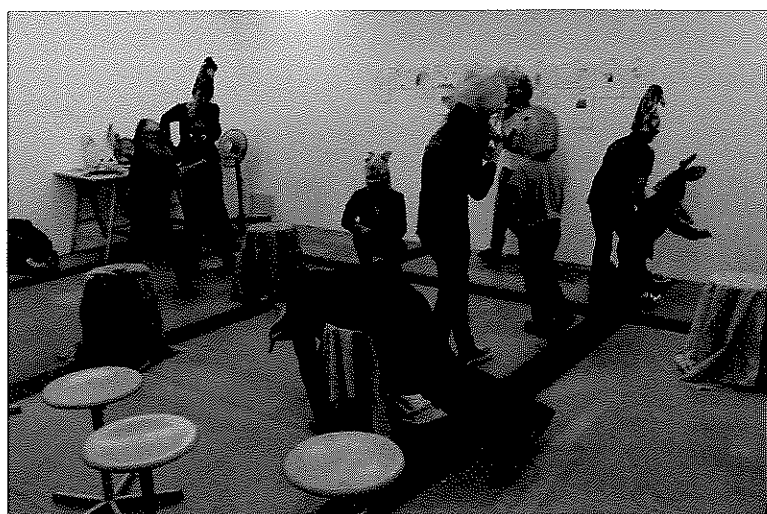
2.3 WORKSHOP PIERO GILARDI: "Nous les animaux de la forêt", workshop dans le cadre du Festival Cinematou, le 6 octobre 2013

Contexte

Le Centre a eu la possibilité exceptionnelle de pouvoir inviter l'artiste PIERO GILARDI qui fut, au milieu des années 1960, l'inventeur des « tapis-nature », des sculptures en polyuréthane, une reproduction fidèle des éléments du monde naturel en forme de paysages. L'utilisation de ce matériau et la sensibilisation aux questions écologiques et environnementales ont été traitées au cœur du WORKSHOP.

Artiste

PIERO GILARDI (né en 1942 à Turin), organisateur très actif et théoricien ouvert, contribua à la naissance de l'Arte Povera à Turin, ainsi qu'à l'établissement de relations avec d'autres mouvements proches hors d'Italie. Dans les années 60, il décide de ne plus considérer l'œuvre d'art comme un bien de consommation, et par conséquent il quitte le système marchand de l'art, abandonne la production d'objets et s'engage en faveur du resserrement des liens entre l'art et la vie, à travers l'action sur le terrain de l'expérimentation collective. Dans les années 2000, Gilardi initie le projet « Parc d'art vivant » (PAV), un centre d'art en plein air installé à Turin qui accueille des artistes comme Dominique Gonzalez - Foerster, Gilles Clément, Lara Almarcegui, Michel Blazy, mais aussi des scientifiques et surtout le public, qui est invité à participer activement à la vie du « Parc d'art vivant » (PAV). Une copie du film de présentation du PAV a été généreusement offerte au Fmac par l'artiste.



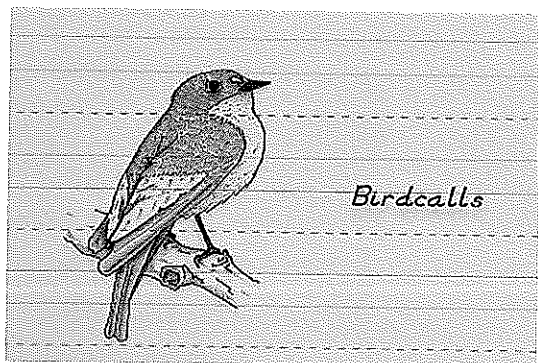
Workshop

Le workshop "Nous les animaux de la forêt", proposait une journée complète en compagnie de l'artiste italien PIERO GILARDI et de GIULIANA PONTI, qui proposaient aux enfants et adultes inscrits une expérience d'identification avec les animaux qui peuplent nos forêts, menacés par la pollution, les interventions de l'homme et

les changements climatiques. Modalités: jeune public (dès 10 ans) et adultes; dimanche 6 octobre, 10h-18h, durée: 7h; Tarif: CHF 50.-/journée

Fréquentation : 15 personnes

2.4 CINEMA D'ANIMATION



Les mercredis de l'animation

Le nouveau CINEMA DYNAMO, présente des films de cinéastes et vidéastes de renommée internationale, des films expérimentaux, sous la forme de projections de longue durée et de projections ponctuelles en présence des artistes, destinées à un public adulte, voir initié. Le Centre n'oublie pas pour autant le public jeune, les familles et les seniors, et lance ainsi en mars

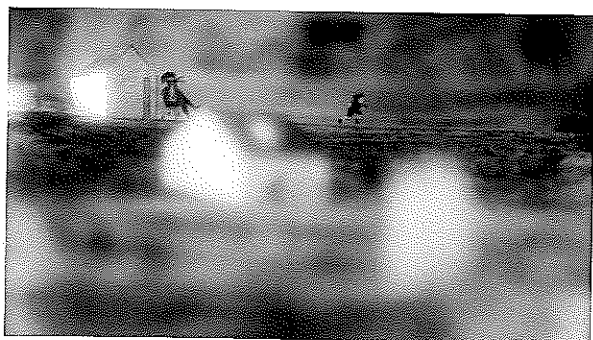
2013, en collaboration avec ANIMATOU, une programmation autour du cinéma d'animation d'auteur. Les séances du mercredi après-midi, presque toujours complètes, sont l'occasion de faire découvrir aux écoles enfantines et aux familles des perles rares et des films d'animation insolites.

Premier programme: du 6 mars au 19 juin 2013, 4 programmes, 30 films

Deuxième programme: du 6 novembre 2013 au 28 mai 2014, 7 programmes, 44 films

Modalités: enfants dès 3 ans, accompagnés d'un adulte ; mercredis à 16h (sauf vacances);
gratuit.

Fréquentation: 519 personnes /25 projections



Prix Centre d'Art Contemporain Genève
du meilleur film d'animation expérimental,
dans le cadre du Festival Animatou, le
jeudi 31 octobre 2013

Lors de la dernière édition d'ANIMATOU –
Festival du Film d'animation de Genève (5-
13 octobre 2013) – le programme LABO
composé de 10 courts métrages
expérimentaux en compétition internationale

a été agrémenté pour la première fois par le PRIX CENTRE D'ART CONTEMPORAIN
GENEVE d'une valeur de Frs 3'000.-, attribué au meilleur court-métrage d'animation
expérimental par le jury international. Des films libérés des contraintes classiques de la
narration, qui explorent différentes techniques pour créer leur propre forme d'expression.
La séance officielle a eu lieu au SPOUTNIK, puis une séance spéciale au Centre.
Fréquentation: 100 personnes au SPOUTNIK, 28 personnes au Centre

Total : 128 personnes/ 2 séances

2.5 COURS D'INITIATION A L'HISTOIRE DE L'ART VIDEO

Sensibilisation à l'image en mouvement

L'image en mouvement, qui plus que toute autre pratique artistique appartient intégralement à la culture visuelle contemporaine, est un terrain de recherche privilégié au Centre. C'est dans ce cadre que le Centre souhaite transmettre surtout à un public jeune des connaissances relatives à l'art vidéo et à son histoire, afin d'assumer un rôle de médiation et de créer de nouveaux publics pour des pratiques qui aujourd'hui comme demain jouent un rôle central dans la culture et la compréhension du monde contemporain.

Destiné aux étudiants du post-obligatoire

En-dehors de la programmation journalière et hebdomadaire du CINEMA DYNAMO, le Centre propose aussi un programme de COURS d'INITIATION A L'HISTOIRE DE L'ART VIDEO, destiné prioritairement aux écoles du post-obligatoire (écoles d'art, collèges, écoles de culture générale), mais également aux enseignants.

Déroulement et corpus du cours

Le programme est composé de quatre cours différents. Chaque cours comporte d'abord une brève introduction donnant les jalons historiques, théoriques ou esthétiques, qui est suivie de la projection de différentes œuvres vidéo en lien avec chaque contexte. La présentation est ponctuée de questions/réponses avec les élèves, dans le but d'échanger les différents points de vue autour de l'art vidéo et de stimuler le débat.

1. AVANT-GARDES ET CINÉMA EXPÉRIMENTAL OU UNDERGROUND (1950-1960) Le premier cours interroge le contexte dans lequel la vidéo apparaît. D'une part l'apparition d'une nouvelle technique, qui permet de passer de la pellicule aux bandes magnétiques et qui engendre une flexibilité nouvelle et des possibilités créatives inédites pour les artistes. D'autre part, l'art vidéo s'est construit et déterminé par rapport à un cinéma particulièrement fécond à cette période : le cinéma des avant-gardes et le cinéma expérimental des années 1960.

2. LA NAISSANCE DE L'ART VIDÉO (1960-1970) Le deuxième cours se concentre sur les débuts de l'art vidéo. Le changement dans la technique de filmage, de production et de présentation, qui donne lieu à une nouvelle forme d'expression artistique. Le contexte politique et social (mai 68) qui influence l'art vidéo, est également traité dans ce cours. Mais, surtout, la réaction des artistes face à ce nouveau medium et les thèmes traités au début par les pionniers de l'art vidéo, mettant en évidence sa différence avec la production cinématographique et surtout la télévision.

3. LA CONSÉCRATION DE L'ART VIDÉO (1980-1990) Le troisième cours s'intéresse à différents thèmes traités par les artistes: le corps et la danse, où la vidéo fonctionne comme

un miroir de la performance des artistes; l'humour, l'auto filmage, l'absurde de situation et l'expérimentation; et l'appropriation et le détournement des modèles du cinéma hollywoodien. La Suisse ayant été un terreau très important à cette période, une majorité d'œuvres de vidéastes suisses est présentée.

4. L'ART VIDÉO CONTEMPORAIN (2000-2012) Le dernier cours présente les œuvres d'artistes d'aujourd'hui, où les frontières entre art et cinéma ont tendance à s'estomper, et dont les œuvres sont présentées autant dans les espace d'art que dans les cinémas et festivals de films. La notion d'«Art vidéo», même si encore utilisée, est remplacée par celle d'« Image en mouvement », qui regroupe la vidéo, le diaporama, mais aussi la pellicule film (16 mm ou 35 mm). Le dernier aspect évoqué est celui de la distribution et de la vente des films d'artistes, différents que dans le circuit du cinéma.

Corpus des œuvres

Les œuvres montrées dans le cadre de ce programme ont été obtenues auprès de distributeurs, de quelques artistes ou galeristes, mais aussi auprès du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC).

Modalités: classes du post-obligatoire (écoles d'art, collèges, écoles de culture générale) accompagnées par les enseignants ; choix de la totalité des quatre cours (1 par semaine) ou d'un seul cours ; gratuit.

Fréquentation : 220 personnes (élèves + enseignants) / 16 cours

2.6 VISITES GUIDEES

L'heure du thé au centre

Pour chaque exposition le Centre propose un visite guidée personnalisée et adaptée à chaque public avec une boussole (historien/ne d'art), qui se prolonge par une discussion conviviale autour d'une tasse de thé ; Partenaire: Betjeman & Barton.

Modalités: tous le publics; mercredi, samedi et dimanche à 15h (pendant les expositions); visite gratuite (comprise dans le ticket d'entrée).



Scolaires

Ces visites guidées menées par une boussole (historien/ne d'art), s'adressent principalement à des écoles du secondaire, du post-obligatoire, des écoles d'art, mais aussi à des écoles d'apprentissage et à des écoles spécialisées. **Modalités:** écoles du post-obligatoire accompagnées par un enseignant; du ma-ve, 11h et 18h; Tarifs: gratuit.

Fréquentation : 786 personnes/4 expositions

3. PRODUCTION

Selon les besoins de chaque exposition, le Centre aide les artistes à produire une pièce qui sera montrée de façon inédite dans ce contexte. Cette politique d'aide à la production pour des nouvelles œuvres, sera renforcée pendant la prochaine BIENNALE DE L'IMAGE EN MOUVEMENT 2014, où tous les artistes invités vont réaliser une nouvelle œuvre qui sera montrée en primeur pendant l'événement et dont le Centre aura soutenu la production.

3.1 Productions dans le cadre des expositions

1. Jeanne Gillard et Nicolas Rivet, *Soap sculptures*, 2 savons sculptés, 2013
2. Jeanne Gillard et Nicolas Rivet, *One Big Family*, 24 lithographies, 2013
3. Guillaume Pilet, *Brickwall BW*, peinture murale, 17 x 4 mètres, 2013
4. Guillaume Pilet, *Studioset*, studio de tournage, bois, 250x500x300 cm, 2013
5. Guillaume Pilet, *ZIP (Calvin)*, 2013
6. Aloïs Godinat, *Assise*, Epicéa et métal, dimensions variables, 2013
7. Tobby Landei, *Sans Titre* (exposition collective), installation in situ, 2013
8. Kaiser Kraft, *Sans Titre*, dispositif lumineux, 2013
9. Isabella Girtanner, *Sans Titre*, installation in situ, 2013
10. Reneaud Loda, *Babs*, huile sur toile, 80 x 120cm, 2013
11. Ramaya Tegegne, *Version#1*, 2013
12. Ramaya Tegegne, *Version#2*, 2013
13. Ramaya Tegegne, *Version#3*, 2013
14. Pablo Bronstein, *A is building, B is Architecture*, deux sculptures monumentales, bois, feutre, 16 x 5 mètres, 2013

3.2 Productions dans le cadre du Project Space

1. Pablo Hurtado, *Les deux amants*, installation avec sculpture lumineuse et table en latex, 2013
2. Nelly Haliti, *The great empire of Tivoli*, Film couleur, 5', 2013
3. Nelly Haliti, *16 years*, Film 16 mm couleur, deux projections de 8', 2013
4. Nelly Haliti, *Dôme*, Structure en bois de sapin, 5 m de diamètre et 2,605 m de hauteur, 2013

TOTAL PRODUCTIONS 2013: 18

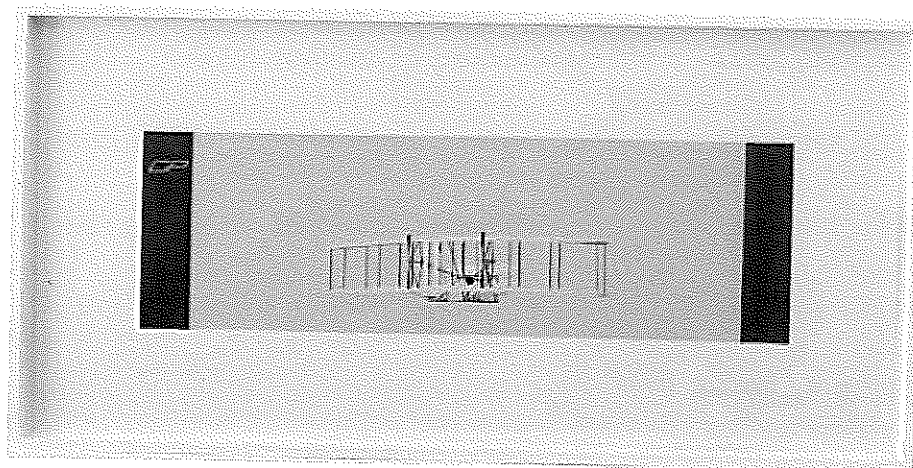
3.3 Editions limitées: Gianni Piacentino, Pablo Bronstein.

PABLO BRONSTEIN
Pair of Silver Sugar Casters,
2013



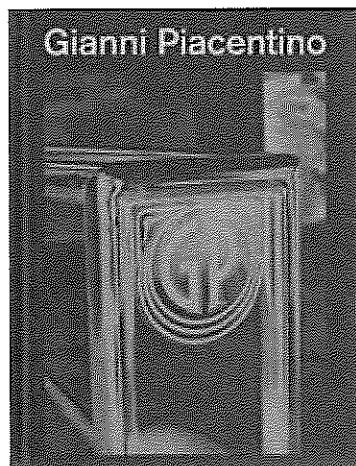
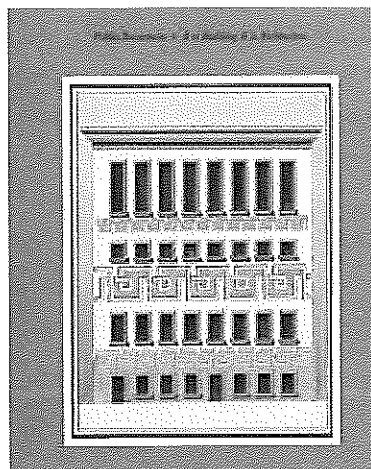
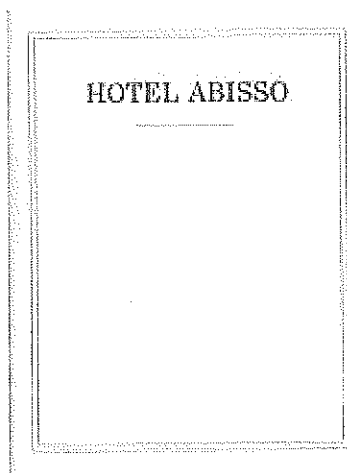
Edition de 15 exemplaires AP, signés et numérotés.

GIANNI PIACENTINO WBGW
First Flight,
2013



Edition de 15 exemplaires, signés et numérotés

3.4 Publications :



4. FREQUENTATION

PROGRAMMATION

Expositions: 4	Total visiteurs: 7'725
Projections CINEMA DYNAMO	Total spectateurs: 611
Résidences d'artistes: 3	Total visiteurs Project Space: 331
Evénements publics: 7	Total visiteurs: 3'129
Evénements privés : 3	Total visiteurs : 430
Evénements extra muros: 5	Total visiteurs: 7'235
	TOTAL: 19'461 visiteurs

MEDIATION

Atelier des enfants: 33 séances	Total participants: 338
Family Factory: 4 (par exposition)	Total participants: 351
Workshop: 1	Total participants: 15
ANIMATOU/mercredis: 25 projections	Total participants : 519
ANIMATOU/expérimental: 2 projections	Total participants : 128
Cours art vidéo: 16 cours	Total participants: 220
Visites guidées: 4 expositions	Total participants : 786
	TOTAL: 2'357 participants

TOTAL FREQUENTATION CENTRE 2013: 21'818 visiteurs

5. PARTENARIATS ET SOUTIENS

Partenariats

Art Genève

Association Quartier des Bains

Beau Rivage

Consortium de Dijon

CPG

Cercle des Bains

Cinematou

Electron

Fondation Piero Gilardi

Fond cantonal d'art contemporain

Galerie Franco Noero

Galerie Semiose

Head

JP Ringier

Mamco

Spoutnik

Ville de Genève

SOUTIENS

Sponsor

Firmenich

Pouvoirs publics et Fondations publiques et privées

Ville de Genève

FCAC

FMAC

Fondation Ernst Göhner

Fondation Giuliani

Fondation Leenards

6. RESSOURCES HUMAINES

Au 31 décembre 2013 le personnel fixe du Centre se compose de 9 salariés dont 6 à temps partiel pour 7 postes à temps complet.

- Andrea Bellini 100% (entré au 01.09.2012)
- Régine Gorgerat 100% (entrée au 14.11.2011)
- Ines Flammarion 100% (entrée au 01.01.2013)
- Maxime Lassagne 80% (entré au 01.01.2008)
- Benoît Delaunay 80% (entré au 01.05.2013)
- Nadia Kerkeni 80% (entrée au 01.03.2012)
- Laura Gyorik Costas 61.67% (entrée au 01.04.2010)
- Emilie Bujes 60% (sortie au 31.12.2013)
- Estelle Germain 40% (entrée au 01.09.2013)

7. COMPTES ET REVISION



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint Au Conseil de fondation de la Fondation Fondation « Centre d'Art Contemporain », Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) ainsi que le tableau de flux de fonds et le tableau de variation des capitaux de la Fondation « Centre d'Art Contemporain » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que les tableaux de cash flow et de variation des fonds propres ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation et au règlement.

Genève, le 17 avril 2014 / 12 - 2

CF Compagnie fiduciaire de révision sa

Christian FURRER
Expert-réviseur agréé

Patrice MONNEY
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Annexes :

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe)
- Tableau de flux de fonds
- Tableau de variation des fonds propres

Compagnie fiduciaire
de révision

Bilan au 31 décembre**2013****2012****ACTIFS****Actifs circulants**

Liquidités

67 889

69 219

Débiteurs divers

17 440

81

Actifs transitoires

47 908

89 467

Total actifs circulants**133 237****158 767****Actifs immobilisés**

Dépôt de garantie

4 500

Œuvre de Liebeskind

2

225 022

225 022

Matériel de projection

2

9 761

7 170

Mobilier

2

18 529

-

Informatique

2

11 000

13 781

Stock (Saint-Gervais)

3

3 914

1

Total actifs immobilisés**268 226****250 473****TOTAL ACTIFS****401 463****409 240****PASSIFS****Fonds étrangers**

Banques

-

32 272

Fournisseurs

20 111

17 664

Créanciers divers

48 909

56 480

Passifs transitoires

171 256

156 046

Dettes potentielle selon convention de subventionnement 2011-2014

-

-

Total fonds étrangers**240 275****262 462****Fonds propres**

Capital de dotation

10 000

10 000

Capital de dotation complémentaire

151 212

151 212

Résultats reportés

(14 434)

(65 105)

Résultat de l'exercice "acquis"

14 409

50 671

Total fonds-propres**161 188****146 778****TOTAL PASSIFS****401 463****409 240**

Compte d'exploitation de l'exercice 2013

Compte d'exploitation

		2013	2012
	Selon la méthode des coûts globaux	CHF	CHF
A	PRODUITS D'EXPLOITATION		
	Dons		
	Donation Association Amis CAC	55 000	37 000
	Total des dons	55 000	37 000
	Ventes livres, catalogues	12 325	868
	Ventes œuvres d'art	35 355	-
	Atelier des enfants	18 500	17 120
	Autres produits	17 764	3 405
	Produits d'expositions (y.c. mécénat)	68 816	37 818
	Sponsoring	-	66 624
	Total des produits de facturation et autres produits d'exploitation	152 760	125 835
	Total des recettes issues de dons privés et autres produits d'exploitation	207 760	162 835
VILLE DE GENEVE - Département de la culture et du sport			
	Subvention financière	1 309 800	1 309 800
	Mise à disposition des locaux (en nature)	378 344	378 344
	Participation du Fond municipal d'art contemporain des frais de bâtiment	50 133	34 886
	Total	1 738 277	1 723 030

Autres aides et dons affectés

DIP Etat de Genève (Image-Mouvement)

		20 000
--	--	--------

2013**2012**

Total des aides et dons affectés

-

20 000

Produits extraordinaires

1 398

2 246

Produits sur exercices antérieures

3 270

Total des produits extraordinaires et des produits sur exercices antérieures

1 398

5 516

A = TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION

1 947 434

1 911 381

B CHARGES D'EXPLOITATION**B0.0 Salaires et charges sociales**

Salaires bruts

632 847

673 481

Charges Sociales

132 750

141 360

Total des salaires et charges sociales

765 597

814 841

B1.1 = Charges d'expositions**Charges**

Charges d'expositions

447 875

359 086

Coût locatif des espaces mis à disposition par la Ville de Genève

378 344

378 344

Total des charges d'expositions

826 219

737 430

B1.2 = Charges Atelier des enfants et Médiation**Charges**

Atelier des enfants

30 731

14 760

Total charges atelier des enfants et médiation

30 731

14 760

B1.3= Frais généraux	2013	2012
Charges		
Frais de matériel et de bureau	14 030	14 445
Frais d'électricité	31 033	12 515
Frais de port	5 530	4 514
Frais de communication et d'impression	104 670	94 684
Maintenance parc informatique	16 662	8 204
Frais de téléphone	10 370	8 990
Honoraires fiduciaires et consultants ordinaires	14 713	48 053
Loyer gardiennage, frais de locaux et assurances	74 769	66 055
Frais de représentation et voyages	24 896	20 752
Autres frais	2 632	518
Amortissement	9 763	6 804
Total des frais généraux	309 069	285 533
Charges exceptionnelles	656	22
Charges sur exercices antérieures	66	6 722
Total des charges extraordinaires et des charges sur exercices antérieures	722	6 744
B = Total charges d'exploitation	1 932 337	1 859 308
C = Résultat intermédiaire 1	15 097	52 073
Résultat financier		
Produits financiers	337	608
Frais bancaires et instituts financiers	(1 024)	(2 010)
D1 = Total résultat financier	(688)	(1 402)
G = Résultat annuel	14 409	50 672
H = Attribution à la dotation complémentaire	(14 409)	(50 671,53)
I = Résultat annuel 2 (après attribution au capital)	-	-

Centre d'Art Contemporain Genève

Annexe 2 : Tableau de bord

		2011	2012	2013	Valeurs cibles
Personnel:					
Personnel fixe	Personnel administratif technique et scientifique: nombre de postes	7.9	8.9	6.6	8.45
	Personnel administratif technique et scientifique: nombre de personnes	10	10	8	10
Personnel intermittent	Personnel temporaire et chômage: nombre de postes (un poste = 52 semaines à 100%)	9	9	10	9
	Personnel temporaire et chômage: nombre de personnes	21	21	24	18

Activités:

Nombre d'événements culturels (expositions, performances, soirées, etc.)	Nombre d'événements culturels au Centre	11	20	25	5
	Nombre d'événements culturels à l'extérieur du Centre	2	4	5	3
Nombre de collaborations avec d'autres acteurs culturels		18	14	15	3
Nombres d'événements pédagogiques	Atelier pour enfants nombre de périodes de cours par année	60	66	70+25 +99 animatou et FF	60
Nombre de publications		0	1	4	1
Nombre de productions				18	

Finances:	Charges	2011	2012	2013	2013 PFQ
Charges de personnel	Salaires et charges sociales	920'920	814'841	765'596	828300
Charges de fonctionnement	Loyers, frais de locaux et assurances + Frais de représentation et voyages + Recherche de fonds + Frais d'impression + Frais de communications + Frais de matériel et bureau + Maintenance du parc informatique + Téléphone + Intérêts et frais bancaires + honoraires + autres	274'508	286'934	321'931	358'700
Charges d'expositions	Charges d'expositions + Atelier enfants	425'104	373'846	467'492	398'000
Coût locatif des espaces mis à disposition par la Ville de GE		377'374	378'344	378'344	377'374
Charges exceptionnelles		93'655			
Charges exercices antérieurs		10'076	6'744		
Total des charges		2'101'637	1'860'709	1'933'363	1'962'374

	Produits	2011	2012	2013	2013 PFQ
Subvention Ville de Genève		1'309'800	1'309'800	1'309'800	1'309'800
Mise à disposition des locaux (en nature)		377'374	378'344	378'344	377'374
Refacturations FAMC	Fondation pour l'art moderne et contemporain	46'365	34'886	50'133	46'000
Donation AACAC	Association des amis du Centre d'art contemporain	47'000	37'000	55'000	47'000
Mécènes hors expositions		30'000	66'624	35'365	45'000
Ventes d'œuvres d'art et livres		748	868	12'315	2'500
Atelier enfants		18'050	17'120	18'500	23'000
Médiation				1'700	
Autres produits		84'303	3'405	22'482	10'000
Produits d'expositions		103'800	57'819	64'133	125'000
Produits exercices antérieurs			3'270		
Produits extraordinaires		95'103	2'246		
Total des produits		2'112'543	1'911'382	1'947'772	1'985'674
Résultat		10'906	50'672	14'409	23'300
Résultat cumulé		-65'105	-14'433	24	

Ratios:

		2011	2012	2013	2013 PFQ
Part des subventions Ville dans le total des produits	Subventions Ville + subventions en nature + Ville / Total des produits	82.00%	89.00%	89.00%	85.00%
Part d'autofinancement	Contributions AACAC + Produits d'expositions + Mécènes hors expositions + Ventes d'œuvres d'art et livres + Autres / Total des produits	18.00%	9.40%	10.75%	12.70%
Part des charges de personnel	Charges de personnel / Total des charges	44.00%	43.80%	39.60%	41.40%
Part des charges en fonctionnement	Charges de fonctionnement / Total des charges	13.00%	15.40%	16.65%	18.10%
Part des charges d'exposition	Charges d'expositions / Total des charges	20.00%	20.50%	24.20%	21.30%

Billetterie:

Nombre de billets distribués	y c. les billets, gratuits, pour membres	11484	10589	14723	12000
Nombre de billets plein tarif vendus		1175	684	871	1350
Nombre de billets vendus à tarif réduit	Billets jeunes, AVS, Chômage	1024	562	877	950